



# SLOVENSKI STANDARD SIST EN ISO 15083:2018

01-december-2018

Nadomešča:  
SIST EN ISO 15083:2004

---

**Mala plovila - Kalužni sistemi (na čolnih) (ISO 15083:2003)**

Small craft - Bilge-pumping systems (ISO 15083:2003)

Kleine Wasserfahrzeuge - Lenzeinrichtungen (ISO 15083:2003)

Petits navires - Systèmes de pompes de cale (ISO 15083:2003)

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 15083:2018**

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b649ca6-62bc-4ffb-b612-72b3e3a6f1ae/sist-en-iso-15083-2018>

---

**ICS:**

47.080

Čolni

Small craft

**SIST EN ISO 15083:2018**

**en,fr,de**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN ISO 15083:2018

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b649ca6-62bc-4ffb-b612-72b3c3a6f1ae/sist-en-iso-15083-2018>

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 15083

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

September 2018

ICS 47.080

Supersedes EN ISO 15083:2003

English Version

## Small craft - Bilge-pumping systems (ISO 15083:2003)

Petits navires - Systèmes de pompes de cale (ISO  
15083:2003)Kleine Wasserfahrzeuge - Lenzeinrichtungen (ISO  
15083:2003)

This European Standard was approved by CEN on 16 April 2018.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.

[SIST EN ISO 15083:2018](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b649ca6-62bc-4ffb-b612-72b3c3a6f1ae/sist-en-iso-15083-2018)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b649ca6-62bc-4ffb-b612-72b3c3a6f1ae/sist-en-iso-15083-2018>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

<b>Contents</b>	<b>Page</b>
<b>European foreword</b> .....	<b>3</b>
<b>Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of Directive 2013/53/EU aimed to be covered</b> .....	<b>4</b>

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 15083:2018](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b649ca6-62bc-4ffb-b612-72b3c3a6f1ae/sist-en-iso-15083-2018)  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b649ca6-62bc-4ffb-b612-72b3c3a6f1ae/sist-en-iso-15083-2018>

## European foreword

The text of ISO 15083:2003 has been prepared by Technical Committee ISO/TC 188 “Small craft” of the International Organization for Standardization (ISO) and has been taken over as EN ISO 15083:2018.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by March 2019, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by March 2019.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 15083:2003.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive 2013/53/EU.

For relationship with EU Directive 2013/53/EU, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

[SIST EN ISO 15083:2018](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist-en-iso-15083-2018)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist-en-iso-15083-2018>  
**Endorsement notice**

The text of ISO 15083:2003 has been approved by CEN as EN ISO 15083:2018 without any modification.

## Annex ZA (informative)

### Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of Directive 2013/53/EU aimed to be covered

This European standard has been prepared under a Commission's standardization request M/542 C(2015) 8736 final to provide one voluntary means of conforming to Essential Requirements of Directive 2013/53/EU.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZA.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

**Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard and Annex I of Directive 2013/53/EU**

Essential Requirements of Directive 2013/53/EU	Clause(s)/sub-clause(s) of this EN	Remarks/Notes
Annex I, Part A, 3.5 - Flooding	4, 5, 6, 7	In respect of the requirements, design, construction and installation of bilge pumping systems to remove normal accumulations of bilge water only.
Annex I, Part A, 2.5 - Owner's manual	5.1.2, 5.1.3.2, 8, Annex A	It should be noted that clauses 5.1.2 and 5.1.3.2 require the means of bailing to be specified in the owner's manual.

**WARNING 1** — Presumption of conformity stays valid only as long as a reference to this European Standard is maintained in the list published in the Official Journal of the European Union. Users of this standard should consult frequently the latest list published in the Official Journal of the European Union.

**WARNING 2** — Other Union legislation may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

# INTERNATIONAL STANDARD

**ISO**  
**15083**

First edition  
2003-02-01

---

---

## Small craft — Bilge-pumping systems

*Petits navires — Systèmes de pompes de cale*

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 15083:2018](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b649ca6-62bc-4ffb-b612-72b3c3a6f1ae/sist-en-iso-15083-2018)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b649ca6-62bc-4ffb-b612-72b3c3a6f1ae/sist-en-iso-15083-2018>



Reference number  
ISO 15083:2003(E)

© ISO 2003

**ISO 15083:2003(E)****PDF disclaimer**

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 15083:2018](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b649ca6-62bc-4ffb-b612-72b3c3a6f1ae/sist-en-iso-15083-2018)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b649ca6-62bc-4ffb-b612-72b3c3a6f1ae/sist-en-iso-15083-2018>

© ISO 2003

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office  
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20  
Tel. + 41 22 749 01 11  
Fax + 41 22 749 09 47  
E-mail [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Web [www.iso.org](http://www.iso.org)

Published in Switzerland



**Contents**

Page

Foreword .....	iv
Introduction .....	v
1 Scope .....	1
2 Normative references .....	1
3 Terms and definitions .....	1
4 Symbols .....	3
5 Requirements .....	4
5.1 Type, number and location .....	4
5.2 Summary of requirements .....	5
5.3 Capacity .....	5
6 Design and construction .....	6
6.1 General .....	6
6.2 Electrically operated pumps .....	6
7 Installation .....	6
8 Owner's manual .....	7
Annex A (normative) Information to be provided in the owner's manual .....	8

SIST EN ISO 15083:2018

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b649ca6-62bc-4ffb-b612-72b3c3a6f1ae/sist-en-iso-15083-2018>

## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 15083 was prepared by Technical Committee ISO/TC 188, *Small craft*.

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 15083:2018](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b649ca6-62bc-4ffb-b612-72b3c3a6f1ae/sist-en-iso-15083-2018)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b649ca6-62bc-4ffb-b612-72b3c3a6f1ae/sist-en-iso-15083-2018>

## Introduction

Bilge-pumping systems as specified in this International Standard are limited to normal amounts of water in an intact boat due to spray, rain, seepage, spillage, and occasional small amounts of water shipped from boat movements in heavy weather.

This International Standard is not intended to enable flooding resulting from hull damage, to be dealt with.

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 15083:2018](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b649ca6-62bc-4ffb-b612-72b3c3a6f1ae/sist-en-iso-15083-2018)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b649ca6-62bc-4ffb-b612-72b3c3a6f1ae/sist-en-iso-15083-2018>